
**Specialist Seminar
on the Energy Transition**
**専門家セミナー
再生可能エネルギーへの転換**
Tokyo, Japan
日本、東京

9 to 13 July 2014
2014年7月9日～13日

Ministry of Economic Affairs, Climate Protection,
ラインラント=プファルツ州
Energy and Regional Planning of Rhineland-Palatinate
経済・気候保護・エネルギー・国土計画省





Ladies and gentlemen,

After the disaster in Fukushima in March 2011, almost all of Japan's nuclear reactors were decommissioned.

Last year, representatives from the „Mayors for a Nuclear Power Free Japan“ network visited us in Rhineland-Palatinate. They wanted to obtain information about the local energy transition that creates added value and jobs in the regions. We found out that these mayors and many others in Japan currently want a new energy policy. At a regional level there are already many energy transition projects in Japan, some of which are being implemented in cooperation with foreign investors.

We are delighted to be an example for many regions who are taking the same approach. We are also very excited to have been invited to visit Japan and have gladly accepted the invitation.

All participants of the business delegation are briefly presented in this brochure. Our companies and institutions will present their high quality products and services in a seminar and will talk about the energy transition as well as exchange experiences in various projects with our Japanese hosts.

Rhineland-Palatinate is characterised by its small and medium-sized enterprises with their dependable and highly qualified personnel, who contribute to the high quality of the world-famous „Made in Germany“ brand with their productivity and flexibility. This applies to the traditional industries such as the automotive, pharmaceutical and chemical industry and mechanical and plant engineering as well as the fields of environmental and climate protection, renewable energy, solar energy, wind power, engineering services and consultancy.

I am very interested to see a high level of exchange of experience and expert knowledge with professional partners. Both sides benefit from the willingness to cooperate. They contribute to preserving our quality of life, securing our jobs and protecting where we live.

I wish all the participants every success and hope that you make many valuable business contacts.

A handwritten signature in black ink that reads "E. Lemke".

Eveline Lemke

Minister for Economic Affairs, Climate Protection,
Energy and Regional Planning in Rhineland-Palatinate



皆様

2011年3月に福島で起こった惨事後、日本では、ほぼすべての原子力発電所の稼働を停止しました。

昨年、日本の脱原発を目指す首長のネットワークの代表の方々が、当地ラインラント＝プファルツ州を訪問されました。代表者の方々は、私どもの地域で、価値創成及び雇用創出につながっている地方分権型で組織された再生可能エネルギーへの転換に関して情報を収集されました。今日、日本では、訪問された方々をはじめとする多くの首長の方々が、新しいエネルギー政策を願っていらっしゃると思いました。日本におきましては、すでに地方自治体レベルで再生可能エネルギーへの転換に関する数多くのプロジェクトが存在し、中には、国外の投資家たちと共同で実施されているものもあると聞いております。

私どもが、同様なアプローチを追求していらっしゃる多くの地方自治体にとって、先例であることをうれしく思っております。日本への答礼訪問にご招待いただきまして、非常に喜ばしい限りです。喜んでご招待に応じさせていただきます。

このパンフレットにおきまして、経済代表団の全参加者の簡単な自己紹介を掲載させていただいております。専門家によるセミナーの枠組みで、私どもの企業・機関の方から、各企業・機関の高価値の製品やサービスを紹介させていただきます。また、日本の主催者の方々と、再生可能エネルギーへの転換のテーマに関する様々なプロジェクトにおける自分たちの経験を報告させていただきます。

ラインラント・プファルツ州は、信頼の置ける、トップレベルの教育・訓練を受けた従業員を抱える中小企業から構成される経済を特徴としております。これらの従業員たちは、自分たちの能力と柔軟性をもちまして、世界中で知られております「Made in Germany」ブランドに貢献しております。これは、自動車・医薬品・化学・機械/設備製造工業といった伝統的な分野だけではなく、環境/気候保護・再生エネルギー・太陽光エネルギー・風力・エンジニアリング/コンサルティングサービス業といった分野にも当てはまります。

専門家のパートナーの方々と経験やノウハウに関する高次元での意見交換を持てますことを、大いなる関心をもって心待ちしております。このような協力体制から、お互いに恩恵を被ることができると考えております。お互いが生活の質、職場の確保、そして我々の生活環境の保護に貢献し合えるわけです。

参加者の方々すべてが成功されますことを、また、多くの貴重な取引相手が見つかるよう、願っております。

エヴェリーン・レムケ

経済・気候保護・エネルギー・国土計画省大臣



EVELINE LEMKE

Rhineland-Palatinate Minister for
Economic Affairs, Climate Protection,
Energy and Regional Planning

Stiftsstr. 9
55116 Mainz

Germany

Tel.: +49 6131 16-2201

E-mail: eveline.lemke@mwkel.rlp.de

Internet: www.mwkel.rlp.de



BARBARA HORNBACH

Ministry Office Manager
Rhineland-Palatinate Ministry for
Economic Affairs, Climate Protection,
Energy and Regional Planning

Stiftsstr. 9
55116 Mainz, Germany

Tel.: +49 6131 16-2150

E-mail: barbara.hornbach@mwkel.rlp.de

Internet: www.mwkel.rlp.de



VICTORIA HELLMEISTER

Head of Foreign Trade Department
Rhineland-Palatinate Ministry for
Economic Affairs, Climate Protection,
Energy and Regional Planning

Kaiser-Friedrich-Str. 1
55116 Mainz, Germany

Tel.: +49 6131 16-2153

E-mail: victoria.hellmeister@mwkel.rlp.de

Internet: www.mwkel.rlp.de

EVELINE LEMKE **(エヴェリーン・レムケ)**

Ministerin für Wirtschaft, Klimaschutz,
Energie und Landesplanung Rheinland-Pfalz

(ラインラント=プファルツ州

経済・気候保護・エネルギー・国土計画省大臣)

Stiftsstraße 9

55116 Mainz

Tel.: +49 6131 16-2201

Mail: eveline.lemke@mwkel.rlp.de

Web: www.mwkel.rlp.de

BARBARA HORNBACH **(バーバラ・ホルンバッハ)**

Leiterin Ministerbüro

Ministerium für Wirtschaft, Klimaschutz,
Energie und Landesplanung Rheinland-Pfalz

(ラインラント=プファルツ州

経済・気候保護・エネルギー・国土計画省、大臣事務局長)

Stiftsstraße 9

55116 Mainz, Deutschland

Tel.: +49 6131 16-2150

Mail: barbara.hornbach@mwkel.rlp.de

Web: www.mwkel.rlp.de

VICTORIA HELLMEISTER **(ヴィクトリア・ヘルマイスター)**

Referentin Außenwirtschaft

(国際経済関係部局担当顧問)

Ministerium für Wirtschaft, Klimaschutz,
Energie und Landesplanung Rheinland-Pfalz

(ラインラント=プファルツ州

経済・気候保護・エネルギー・国土計画省、大臣事務局長)

Kaiser-Friedrich-Straße 1

55116 Mainz, Deutschland

Tel.: +49 6131 16-2153

Mail: victoria.hellmeister@mwkel.rlp.de

Web: www.mwkel.rlp.de



DR. CHRISTIAN GOEBEL

Head of Department for Basic Energy
Transition Issues

Rhineland-Palatinate Ministry for
Economic Affairs, Climate Protection,
Energy and Regional Planning
Stiftsstr. 9

55116 Mainz, Germany

Tel.: +49 6131 16-2148

E-mail: christian.goebel@mwkel.rlp.de

Internet: www.mwkel.rlp.de



DANIELA HEIMSTADT

Foreign Trade Department

Administrative Officer

Rhineland-Palatinate Ministry for
Economic Affairs, Climate Protection,
Energy and Regional Planning

Kaiser-Friedrich-Str. 1

55116 Mainz, Germany

Tel.: +49 6131 16-2653

E-mail: daniela.heimstadt@mwkel.rlp.de

Internet: www.mwkel.rlp.de

DR. CHRISTIAN GOEBEL **(クリスティアン・ゲーベル)**

Referent Grundsatzfragen der Energiewende
(再生可能エネルギー転換の基本問題部局担当顧問)
Ministerium für Wirtschaft, Klimaschutz,
Energie und Landesplanung Rheinland-Pfalz
(ラインラント=プファルツ州
経済・気候保護・エネルギー・国土計画省、大臣事務局長)
Stiftsstraße 9
55116 Mainz, Deutschland
Tel.: +49 6131 16-2148
Mail: christian.goebel@mwkel.rlp.de
Web: www.mwkel.rlp.de

DANIELA HEIMSTADT **(ダニエラ・ハイムシュタット)**

Sachbearbeitung Referat Außenwirtschaft
(国際経済関係事務局担当官)
Ministerium für Wirtschaft, Klimaschutz,
Energie und Landesplanung Rheinland-Pfalz
(ラインラント=プファルツ州
経済・気候保護・エネルギー・国土計画省、大臣事務局長)
Kaiser-Friedrich-Straße 1
55116 Mainz, Deutschland
Tel.: +49 6131 16-2653
Mail: daniela.heimstadt@mwkel.rlp.de
Web: www.mwkel.rlp.de



WOLFGANG WEBER

Vice President of EU Government Relations at the BASF Group

BASF SE

Avenue de Cortenbergh 60

1000 Bruxelles/Brussels

Belgium

Tel.: +32 2 7400-352

E-mail: wolfgang.a.weber@basf.com

Internet: www.basf.com

BASF is the world's leading chemical company: The Chemical Company. Our portfolio extends from chemicals, plastics, performance products and crop protection to oil and gas. We combine economic success with environmental protection and social responsibility. With research and innovation we help our customers in almost every sector to meet society's needs both now and in the future. Our products and solutions help save resources, guarantee the food supply and improve quality of life.

We have summed up the contribution made by BASF in our corporate statement: We create chemistry for a sustainable future.

In 2013 BASF achieved a turnover of roughly 74 billion euros. At year-end the company employed over 112,000 members of staff. BASF is listed on the stock exchanges in Frankfurt (BAS), London (BFA) and Zurich (AN). For further information about BASF online go to www.basf.com.

WOLFGANG WEBER **(ヴォルフガング・ヴェーバー)**

Vice President EU Government Relations BASF Group
(BASFグループ副社長、EU政府関係担当)

BASF SE

Avenue de Cortenbergh 60
1000 Bruxelles/Brussels
Belgium

Tel.: +32 2 7400-352

Mail: wolfgang.a.weber@basf.com

Web: www.basf.com

BASFは世界をリードする化学会社-「The Chemical Company」です。当社のポートフォリオは、化学製品、プラスチック、加工製品や農薬、石油やガスにまで及びます。私たちは、経済的な成功は、環境保護および社会的責任の上に成り立つものと考えます。現在と将来の社会のニーズに対応するために、研究やイノベーションを通してあらゆる業界のお客様をサポートします。当社の製品およびソリューションは、資源を大切に扱い、食料を確保し、生活水準を向上させるために役立つものです。

BASFの貢献については、当社の企業理念に要約されています-「We create chemistry for a sustainable future. (私たちは、持続可能な未来のために化学を創造します)」。

2013年に、BASFは約740億ユーロの売上を計上し、従業員は年度末、112,000人以上に上りました。BASFの株式は、フランクフルト (BAS)、ロンドン (BFA)、チューリッヒ (AN) で取引が行われています。BASFの詳細情報については、インターネット、www.basf.comをご覧ください。



MARTIN GÖRNER

Managing Director

bejulo GmbH

Dekan-Laist-Str. 15a

55129 Mainz

Germany

Tel.: +49 6131 2151 400

Fax: +49 6131 2151 409

E-mail: info@bejulo.com

Internet: www.bejulo.com

bejulo is a new company established by specialists who have a lot of experience working in the renewable energy market and are well connected in the international utility-scale PV project area. Together with strong partners, we will be able to offer the complete range required for a renewable energy project, from project development to project financing.

We focus on turn-key projects, hybrid solutions and PPA sales of energy. We handle large-scale PV projects, as well as hybrid solutions including short-term / long-term storage. In combination with an intelligent management system, controlling the virtual power plant will become real.

MARTIN GÖRNER (マーティン・ゲルナー)

Geschäftsführer (代表取締役)

bejulo GmbH

Dekan-Laist-Straße 15a
55129 Mainz

Tel.: +49 6131 2151 400

Fax: +49 6131 2151 409

Mail: info@bejulo.com

Web: www.bejulo.com

Bejuloは、再生可能エネルギー業界での実績が豊富で、国際的な発電所規模の太陽光発電 (PV) プロジェクト分野で豊富なコネクションを有する、専門家集団によって設立された新しい会社です。私たちは、強力なパートナーとともに、プロジェクトの開発から資金調達にいたるまで、再生可能エネルギー・プロジェクトに必要なとされる完全なサービスを提供します。

当社は、ターンキー・プロジェクト、ハイブリッド・ソリューション、PPA (電力販売契約) エネルギー販売に焦点を当てています。大規模な太陽光発電 (PV) プロジェクト、および短期/長期蓄電を含めたハイブリッド・ソリューションを取り扱っています。インテリジェント・マネジメント・システムとの組合せでバーチャル・パワープラント制御が現実のものとなります。



ANDREAS HÖPPEL

General Counsel Asia-Pacific

Schletter Japan K.K.

German Industry Park,
1-18-2 Hakusan, Midori-ku
226-0006 Yokohama
Japan

Tel.: +81 45 507 9711

Fax: +81 45 507 9712

E-mail: andreas.hoepfel@schletter.de

Internet: www.schletter.de or www.schletter.jp

A leading producer of innovative light metal products, Schletter develops and produces state-of-the-art solar mounting systems and sustainable products from aluminium and high-grade steel. The company is constantly evolving and has become a recognised supplier of products in the areas of solar technology and traffic engineering, trade fairs and environmental technology, as well as in customised solutions. Our versatile and extensive production capability gives us the scope to provide solutions to the most ambitious of your customers, from small handicrafts businesses through to corporate clients.

ANDREAS HÖPPEL (アンドレアス・ホッペル)

General Counsel Asia-Pacific
(アジア・パシフィック法務部長)

Schletter Japan K.K.

German Industry Park,
1-18-2 Hakusan, Midori-ku
226-0006 Yokohama
Japan

Tel.: +81 45 507 9711

Fax: +81 45 507 9712

Mail: andreas.hoeppel@schletter.de

Web: www.schletter.de または www.schletter.jp

シュレッター社は、業界をリードする、革新的な軽金属製品メーカーです。現代的な太陽光発電支持台システム、アルミニウム製・ステンレス製の最新型製品は、こうした経験から生まれたものです。当社は、太陽光発電技術、交通技術、展示会のブース建築、環境技術、さらにその他の多様な要求にお応えすることのできる、強力なパートナーへと成長しました。当社は、幅広い分野に対応可能な製品をそろえ、お客様のいかなるご要望に対しても、あらゆる可能性をご提供します。



REINER PFUHL

Director Supply Chain, Germany

Eckes-Granini Deutschland GmbH

Ludwig-Eckes-Platz 1

55268 Nieder-Olm

Germany

Tel.: +49 172 6952315

Fax: +49 6136 352680

E-mail: reiner.pfuhl@eckes-granini.com

Internet: www.eckes-granini.com

With its brands hohes C, granini and FruchtTiger, Eckes-Granini Deutschland GmbH is the largest provider of brand-name fruit-based drinks in Germany.

In 2012, some 351 million litres were sold. Eckes-Granini Deutschland successfully led the market in fruit-based drinks in 2012 with a value-based share of 14.3 per cent, both in the food retail sector and in out-of-home consumption.

Sustainability is in the focus of Eckes-Granini since years. Many initiatives regarding continuous improvements brought significant lower consumptions on energy and water and by that improved our environmental profile very positive.

REINER PFUHL (ライナー・プフル)

Director Supply Chain, Germany
(サプライチェーンディレクター ドイツ)

Eckes-Granini Deutschland GmbH

Ludwig-Eckes-Platz 1

55268 Nieder-Olm

Tel.: +49 172 6952315

Fax: +49 6136 352680

Mail: reiner.pfuhl@eckes-granini.com

Web: www.eckes-granini.com

Eckes-Granini Deutschland GmbHは、hohes C、granini、FruchtTigerなどのブランドで、ドイツで知名度の高い果実飲料メーカーの最大手です。2012年には、3億5100万リットルを販売しました。Eckes-Graniniは、食品小売業および「家庭外の消費」において、売上高での市場占有率14.3パーセントを誇り、名実ともに果実飲料で業界をリードする企業です。

持続可能性は、数年来Eckes-Graniniの焦点です。継続的な改善に関する取り組みを多く実施したことにより、エネルギーと水の消費がかなり低くなり、当社の環境プロフィールがとてもポジティブに向上しました。



RALF HOFFMANN

CEO

Görlitz AG

August-Thyssen-Str. 32

56070 Koblenz

Germany

Tel.: +49 261 9285-0

Fax: +49 261 9285-190

E-mail: info@goerlitz.com

Internet: www.goerlitz.com

GÖRLITZ AG offers solutions for the automation of energy measurement. With its software and hardware solutions for smart metering and smart meter data management, the Koblenz-based company is a leading provider in Europe. The focus is on systems for the collection, verification and communication of measurement and energy data. The company additionally offers a wide range of services, hosting and training seminars. Our customers are national and international utilities, grid operators and leading companies in the fields of industry and transport.

The GÖRLITZ group comprises subsidiaries in Switzerland, Austria, Italy, and Denmark.

GÖRLITZ AG is a subsidiary of the IDS Group and a member of a corporate group providing comprehensive solutions for grid operators.

RALF HOFFMANN (ラルフ・ホフマン)

CEO

Görlitz AG

August-Thyssen-Straße 32
56070 Koblenz

Tel.: +49 261 9285-0

Fax: +49 261 9285-190

Mail: info@goerlitz.com

Web: www.goerlitz.com

GÖRLITZ AG では、エネルギー測定自動化ソリューションを提供しています。当社は、コブレンツを本拠地とし、スマート計量およびスマート計量データ管理のためのソフトウェアとハードウェア・ソリューションにより、ヨーロッパ市場をリードするプロバイダです。測定とエネルギー・データの収集、検証、および通信に焦点を当てているほか、当社は幅広いサービス、ホスティングや研修セミナーを提供しています。顧客は、国内および国際市場を対象とした公共事業体、送電網オペレータ、産業や輸送分野での主要企業などがあげられます。

GÖRLITZグループは、スイス、オーストリア、イタリア、およびデンマークの子会社から構成されています。

GÖRLITZ AGは、IDSグループの子会社であり、送電網オペレータのために包括的なソリューションを提要求する企業グループのメンバーです。



PROF. DR. PETER HECK

Managing Director

IfaS Institute for Applied Material Flow Management

Campusallee, Building 9926

55768 Neubrück

Germany

Tel.: +49 6782 17-1221

Fax: +49 6782 17-1264

E-mail: p.heck@umwelt-campus.de

Internet: www.stoffstrom.org/

The Institute of Applied Material Flow Management (IfaS) is a non-profit research institute at Trier University of Applied Sciences, located on the Environmental Campus Birkenfeld. IfaS has a long track record in using the approach of Material Flow Management to develop intelligent, efficient material and energy optimisation strategies for modern sustainable societies – the Circular Economies.

Based on a detailed material flow analysis IfaS is developing new management and financing approaches, designing technology strategies and establishing solution-finding networks to implement the unique projects.

IfaS is currently involved in projects in more than twenty countries all over the globe.

PROF. DR. PETER HECK (ペーター・ヘック)

Managing Director (理事長)

IfaS Institut für angewandtes Stoffstrommanagement

(IfaS 応用物質フロー管理研究所)

Campusallee, Building 9926

55768 Neubrücke

Tel.: +49 6782 17-1221

Fax: +49 6782 17-1264

Mail: p.heck@umwelt-campus.de

Web: www.stoffstrom.org/

Institute of Applied Material Flow Management - IfaS (応用物質フロー管理研究所) は、ドイツのトリア (Trier) 応用科学大学の非営利研究機関で、ビルケンフェルト (Birkenfeld) の環境配慮型キャンパス内にあります。IfaSは、最先端の持続可能な社会 - 循環経済 - のための、合理的で効率的な材料とエネルギーの最適化戦略を開発するために、物質フロー管理のアプローチを長年にわたり行ってきました。

IfaSは、詳細な物質フロー分析に基づいて、新たなマネジメントと資金調達のためのアプローチの開発、技術戦略の策定、及びユニークなプロジェクトを実施するために、ソリューション発見ネットワークの立上げを行っています。

IfaSは、現在、世界20ヶ国以上でプロジェクトに関与しています。



BERTRAM FLECK

Regional Administrator

Rhein-Hunsrück District Administration

Ludwigstr. 3-5

55469 Simmern

Germany

Tel.: +49 6761 82100

Fax: +49 6761 829115

E-mail: landrat@rheinhunsrueck.de

Internet: www.rheinhunsrueck.de

Ever since the Agenda21 process in 1997, the Rhein-Hunsrück District has been on track to becoming a model region for climate protection and innovative energy concepts.

Since 1999 the district has carried out energy checks on its buildings as the basis for ambitious decisions on energy-efficient construction and restoration. Since 2002, buildings belonging to the district council have been gradually converted to renewable energy sources. At present, for example, 33 municipal buildings in three school centres are already being heated using regional tree and shrub cuttings. Ten biomass-fired local heating networks are already currently in operation in the district and another seven are planned. Photovoltaics are coming into much greater use, alongside solar mapping for district roofs, setting an example for the construction of private solar installations.

In 2011 the district council unanimously voted in the Integrated Climate Protection Concept. Since mid-2012 the district has been exporting electricity; currently some 149% of total electricity needs (473 million kWh) are covered by renewable energy sources (mainly wind power).



BERTRAM FLECK (ベルトラム・フレック)

Landrat (郡長)

Kreisverwaltung Rhein-Hunsrück-Kreis (ライン・フンスリュック郡)

Ludwigstraße 3-5

55469 Simmern

Tel.: +49 6761 82100

Fax: +49 6761 829115

Mail: landrat@rheinhunsrueck.de

Web: www.rheinhunsrueck.de

Rhein-Hunsrück (ライン・フンスリュック) 郡は、すでに1997年の「アジェンダ21プロセス」から、「環境保護と革新的エネルギー・コンセプトのモデル地(郡)」への道を行ってきました。

当郡では、1999年から、建物のエネルギー・コントローリングを推し進めています。そこから建設や改築のためのエネルギー効率にすぐれた野心的な解決策を打ち出し、2002年からは、郡所有の建物を、次々に再生可能エネルギー源に改装してきました。現在、例えば、すでに3つの文教地区の33の自治体所有の建物が、地域の木や灌木のチップを利用した暖房を行っています。現在すでに、郡では、10のバイオマス地域暖房ネットワークが稼働しており、さらに7つが計画中です。また太陽光発電の普及が、屋根のパネル面積に関するいわゆる「ソーラー土地台帳」のおかげで、強力に推し進められ、郡は、自家消費システムの設置におけるモデル地域となっています。

2011年に、郡議会が、全会一致で統合環境保護コンセプトを採択し、2012年中頃からは、郡は、再生可能エネルギーから収入を得るようになり、現在、全体の電力需要4億7300万 kWhの約149%を、再生可能エネルギー(主に風力)でカバーしています。



ANDREAS HACKETHAL

Mayor

Morbach Town Hall

Bahnhofstr. 19

54497 Morbach

Germany

Tel.: +49 6533 71105

Fax: +49 6533 95997105

E-mail: ahackethal@morbach.de

Internet: www.morbach.de

Energielandschaft Morbach was built on an old military site. Thanks to renewable energy sources, three times the amount of electrical energy is produced here than the 11,000 inhabitants of Morbach actually consume.

14 wind turbines, 20,000 m² of PV modules, a biogas plant and a wood-fuelled heating plant provide electricity and heat. Within the energy park there is an industrial estate which feeds on synergies with renewable energy sources. The aim is to achieve a high level of regional added value thanks to smart materials flow management.

The successful concept of maintaining a self-sufficient energy balance is to be extended to the entire municipality (20 towns, 121 km²). Morbach has not yet fully reached the 100% target due to industrial companies with high energy needs. A materials flow analysis has been compiled to discover not only potentials and possible savings but also prospective synergies. A micro-scale local heating grid using a wood-pellet furnace is currently under construction, and another is being planned which will use a company's waste heat. Large-scale solar roof mapping has been carried out and municipal funding programmes set up. Another wind park is planned. The municipality is considering running the park itself with partners within the municipality, to improve regional added value.



ANDREAS HACKETHAL (アンドレアス・ハッケタール)

Bürgermeister (市長)

Rathaus Morbach (モールバッハ市庁舎)

Bahnhofstr. 19

54497 Morbach

Tel.: +49 6533 71105

Fax: +49 6533 95997105

Mail: ahackethal@morbach.de

Web: www.morbach.de

モールバッハのエネルギーパークは、旧軍用施設跡地に生まれました。ここでは再生可能エネルギーにより、モールバッハの11,000人の住民が消費する3倍もの電気エネルギーが生産されています。14の風力発電設備、20,000㎡のPVモジュールやそれぞれ1箇所に設けられたバイオガス設備と木質発熱所が、電力と熱を供給しています。エネルギーパーク内には、再生可能エネルギーとの相乗効果を利用したビジネスパークがあります。インテリジェント・物質フロー管理による、地域の高度な付加価値に向けた取組みに余念がありません。

自治体全域 (20の集落、121km²) に、収支的なエネルギー自給自足を成功させるコンセプトを拡大させる必要があります。モールバッハは、多量のエネルギーを消費する企業があるため、全体的には未だ100%の目標を達成していません。潜在能力やエネルギー節約の可能性、および可能な相乗効果を明らかにするために、物質フロー分析が行われました。木質ペレット炉によるマイクロ-地域暖房ネットワークは、現在建設中であり、さらに、ある施設の廃熱を利用する設備も計画されています。

全地域を網羅する「ソーラー土地台帳」が作成され、自治体の促進プログラムが提出されました。もう1つの集合型風力発電所も計画されています。当自治体は、これを自治体パートナーとともに、自ら運営することを検討しています。これにより、地域の付加価値の最適化を計ろうとしています。



JONAS AICHINGER

Vorstandsreferat - RVR

Stadtwerke Mainz AG

Rheinallee 41

55118 Mainz

Germany

Tel.: +49 6131 127263

Fax: +49 6131 1297263

E-mail: jonas.aichinger@stadtwerke-mainz.de

Internet: www.Stadtwerke-Mainz.de

Stadtwerke Mainz AG is a service provider with strong roots in the region thanks to its municipal owner, the City of Mainz. With some 50 subsidiaries and associated companies, Stadtwerke Mainz AG ensures that Mainz and the region have a reliable, round-the-clock supply of energy and drinking water. The SWM group provides environmentally friendly power production in line with users' needs, functioning networks for electricity, gas, drinking water and district heating, and affordable bus and rail links in Mainz. In doing so we take on responsibility for a whole region's quality of life.



JONAS AICHINGER (ヨーナス・アイヒャンゲル)

Vorstandsreferat - RVR (取締役アシスタント)

Stadtwerke Mainz AG (マインツ公益事業株式会社)

Rheinallee 41
55118 Mainz

Tel.: +49 6131 127263

Fax: +49 6131 1297263

Mail: jonas.aichinger@stadtwerke-mainz.de

Web: www.Stadtwerke-Mainz.de

Stadtwerke Mainz AGは、マインツ市が所有する、地域に根ざしているサービス会社です。合計約50社に及ぶ子会社と関連会社とともに、Stadtwerke Mainz AGは、マインツ市とその地域にエネルギーや飲料水をいつでも確実に供給することを保証します。SWMグループは、消費場所に近い、環境に配慮した電力生産や、機能する電気、ガス、水道、地域暖房ネットワーク、そしてマインツ市内の手頃な価格のバス/市電交通網を提供しています。これにより、私たちは、地域全体の人々の生活の質に対する責任を負っています。



DR. PETER ECKERLE

Managing Director

StoREgio Energiespeichersysteme e.V.

Donnersbergweg 1
67059 Ludwigshafen
Germany

Tel.: +49 621 59280931

Fax: +49 621 59280938

E-mail: peter.eckerle@storegio.com

Internet: www.storegio.com

Companies and academic partners within this association work together on energy storage applications as part of smart energy systems. The priority is placed on transferring innovative procedures and technologies into economic practice. By means of cooperation, products can be developed which are better targeted towards market demands, and which reach that market faster.

In addition, the association supports activities aimed at developing new market processes and corresponding business models. The results are passed on to policy-makers during discussion so that regulatory background conditions can be adjusted accordingly.

The association offers its members:

- organisation and facilitation of working group meetings where ideas can be exchanged
- preparation and support for joint projects
- support when applying for and running funding projects

DR. PETER ECKERLE (ペーター・エッケレ)

Geschäftsführer (代表)

StoREgio Energiespeichersysteme e.V.

(StoREgioエネルギー貯蔵システム登録協会)

Donnersbergweg 1

67059 Ludwigshafen

Tel.: +49 621 59280931

Fax: +49 621 59280938

Mail: peter.eckerle@storegio.com

Web: www.storegio.com

当協会は産学連携の下で、スマートエネルギーシステムの一環として、エネルギー貯蔵システムの適用に取り組んでいます。革新的な手段・技術を、経済社会での実践に移転することを優先させています。協力体制を通じて、より市場の要求に焦点を当てた製品を開発することができ、より迅速にその市場に製品をご提供します。

また、当協会は、新たな市場過程、それに相応するビジネスモデルを促進するための活動をサポートしています。その結果は、規制背景条件を調整できるよう、討論中に政策立案者へと提供されます。

協会会員へのサービス:

- ・ 情報交換の場である作業部会会合の運営及び促進
- ・ 合同プロジェクトの準備及びサポート
- ・ 資金調達プロジェクトの申請・運営のサポート

Published by

Ministry for Economic Affairs, Climate Protection,
Energy and Regional Planning
Stiftsstr. 9, 55116 Mainz, Germany

Edited by

Foreign Trade Unit

Setting and printing

inMEDIA, Anja Wernicke, www.inmedia.info

Mainz, June 2014